

61981J0276

DOMSTOLENS DOM (ANDEN AFDELING) AF 23 SEPTEMBER 1982. - DIREKTIONEN FOR SOCIALE VERZEKERINGSBANK MOD ARVINGERNE OG/ELLER RETSSUCCESSORERNE EFTER G. T. KUIJPERS. - ANMODNING OM PRAEJUDICIEL AFGOERELSE, INDGIVET AF CENTRALE RAAD VAN BEROEP, UTRECHT. - SOCIAL SIKRING - TILSLUTNING TIL MEDLEMSSTATERNES ORDNINGER. - SAG 276/81.

Samling af Afgørelser 1982 side 03027

Sammendrag

Dommens præmisser

Afgørelse om sagsomkostninger

Afgørelse

Nøgleord

VANDRENDE ARBEJDSTAGERES SOCIALE SIKRING _ LOVGIVNING DER SKAL ANVENDES _ FASTSAETTELSE PAA GRUNDLAG AF FAELLESSKABSRETEN _ ARBEJDSTAGER DER ARBEJDER I TO MEDLEMSSTATER OG HAR BOPAEL I EN AF DEM _ NATIONALE BESTEMMELSER I BOPAELSSTATEN , HVOREFTER EN LOENMODTAGER , DER ER OMFATTET AF EN ALDERSPENSIONSORDNING I EN ANDEN MEDLEMSSTAT , IKKE HAR RET TIL ALDERSPENSION I BOPAELSSTATEN _ ULOVLIG

(RAADETS FORORDNING NR . 3 , ART . 13 , STK . 1 , LITRA C) , FOERSTE AFSNIT ; RAADETS FORORDNING NR . 1408/71 , ART . 14 , STK . 1 , LITRA C) , I))

Sammendrag

DET FREMGAAR AF BESTEMMELSERNE I AFSNIT II I FORORDNINGERNE NR . 3/58 OG NR . 1408/71 , AT SPOERGSMAALET OM , HVILKET LANDS LOVGIVNING DER SKAL FINDE ANVENDELSE , AFGOERES PAA GRUNDLAG AF KRITERIER , DER ER UDLEDT AF FAELLESSKABSREGLERNE . SELV OM DET TILKOMMER HVER MEDLEMSSTAT AT FASTSAETTE VILKAARENE FOR RETTEN ELLER FORPLIGTELSEN TIL AT TILSLUTTE SIG EN SOCIAL SIKRINGSORDNING ELLER EN BESTEMT GREN AF EN SAADAN , ER MEDLEMSSTATERNE IKKE AF DEN GRUND BEFOEJEDE TIL AT AFGOERE , I HVILKET OMFANG DERES EGEN LOVGIVNING ELLER EN ANDEN MEDLEMSSTATS LOVGIVNING SKAL ANVENDES .

ARTIKEL 13 , STK . 1 , LITRA C) , FOERSTE AFSNIT I FORORDNING NR . 3/58 OG ARTIKEL 14 , STK . 1 , LITRA C) , I) , I FORORDNING NR . 1408/71 SKAL FORTOLKES SAALEDES , AT

EN NATIONAL BESTEMMELSE I EN MEDLEMSSTAT ER UFORENELIG HERMED , FOR SAA VIDT DEN INDEBAERER , AT EN I DENNE MEDLEMSSTAT BOSAT ARBEJDSTAGER IKKE ER BERETTIGET TIL ALDERSPENSION , FORDI HAN I HENHOLD TIL EN ANDEN MEDLEMSSTATS LOVGIVNING ER ALDERSPENSIONSORSIKRET , SELV HVIS HAN BOR PAA FOERSTNAEVNTE MEDLEMSSTATS OMRAADE OG DER LIGELEDES _ VED SIDEN AF SIN VIRKSOMHED PAA DEN ANDEN MEDLEMSSTATS OMRAADE _ UDFOERER ARBEJDE SOM LOENMODTAGER . DET FORHOLD , AT BESKAEFTIGELSEN I BEPAELSSSTATEN KUN KAN BETRAGTES SOM BIBESKAEFTIGELSE I FORHOLD TIL DEN PAAGAELDENDES HOVEDBESKAEFTIGELSE , DER UDOEVES I DEN ANDEN MEDLEMSSTAT , HAR INGEN BETYDNING .

Dommens præmisser

1 VED KENDELSE AF 29 . SEPTEMBER 1981 , INDGAAET TIL DOMSTOLEN DEN 19 . OKTOBER , S.AA . , HAR CENTRALE RAAD VAN BEROEP I MEDFOER AF EOEF-TRAKTATENS ARTIKEL 177 STILLET ET PRAEJUDICIELT SPOERGSMAAL VEDROERENDE FORTOLKNINGEN AF ARTIKEL 13 , STK . 1 , LITRA C) , FOERSTE AFSNIT , I RAADETS FORORDNING NR . 3/58 AF 25 . SEPTEMBER 1958 OM SOCIAL SIKRING AF VANDRENDE ARBEJDSTAGERE (JO 1958 , S . 561) OG AF ARTIKEL 14 , STK . 1 , LITRA C) , I RAADETS FORORDNING (EOEF) NR . 1408/71 AF 14 . JUNI 1971 OM ANVENDELSE AF DE SOCIALE SIKRINGSORDNINGER PAA ARBEJDSTAGERE OG DERES FAMILIEMEDLEMMER , DER FLYTTER INDEN FOR FAELLESSKABET (EFT 1971 II , S . 366) , FOR AT KUNNE AFGOERE , OM VISSE BESTEMMELSER I DEN NEDERLANDSKE LOVGIVNING OM PENSIONER ER FORENELIGE MED FAELLESSKABSRETEN .

2 SPOERGSMAALET ER BLEVET REJST I EN SAG MELLEM SOCIALE VERZEKERINGSBANK (EN NEDERLANDSK SOCIALSIKRINGSINSTITUTION) OG ARVINGERNE OG/ELLER RETSSUCCESSORERNE EFTER G . T . KUIJPERS , HVIS PENSION BLEV NEDSAT I MEDFOER AF DEN NEDERLANDSKE LOVGIVNING .

3 G . T . KUIJPERS , DER VAR GIFT OG NEDERLANDSK ARBEJDSTAGER , VAR BOSAT I NEDERLANDENE FRA 1 . JANUAR 1957 INDIL UDGANGEN AF 1972 , OG HAN ARBEJDEDE I BELGIEN SAMTIDIG MED , AT HAN I NEDERLANDENE I PERIODEN 1 . JUNI 1966-19 . DECEMBER 1972 HAVDE , HVAD DER MAA BETEGNES SOM EN BIBESKAEFTIGELSE .

4 I HENHOLD TIL ARTIKEL 13 , STK . 1 , LITRA C) , 1 . AFSNIT , I RAADETS FORORDNING NR . 3/58 OG ARTIKEL 14 , STK . 1 , LITRA C) , I) , I RAADETS FORORDNING NR . 1408/71 KUNNE KUIJPERS BETRAGTES SOM TILSLUTTET DEN ALMINDELIGE NEDERLANDSKE ALDERDOMS FORSIKRINGSORDNING IFOELGE "ALGEMENE OUDERDOMSWET" (AOW) , DER TRAADTE I KRAFT DEN 1 . JANUAR 1957 .

5 I HENHOLD TIL ARTIKEL 2 , STK . 1 , I BEGYNDELSEN OG LITRA A) , I KONGELIG ANORDNING AF 18 . OKTOBER 1968 OM REGLER FOR DEN OFFENTLIGE FORVALTNING UDSTEDT I MEDFOER AF ARTIKEL 6 , STK . 2 OG 3 , I DEN OVENNAEVNTE NEDERLANDSKE LOV , ANSES SOM IKKE-FORSIKRET I HENHOLD TIL LOVEN "DEN I RIGET BOSIDDEDE , SOM ARBEJDER SOM LOENMODTAGER UDEN FOR RIGET , OG SOM I ANLEDNING AF DETTE ARBEJDE ER FORSIKRET I HENHOLD TIL EN I DET LAND , HVOR HAN ARBEJDER , GAELDENDE LOVGIVNING OM YDELSER I ANLEDNING AF ALDERDOM OG DOED SAMT BOERNETILSKUD" .

6 IFOELGE ARTIKEL 2 , STK . 1 , I BEGYNDELSEN OG I) , I OVENNAEVNTE KONGELIGE ANORDNING ER DEN I RIGET BOSIDDEDE GEFTE KVINDE , HVIS AEGTEFAELLE IKKE ER FORSIKRET I MEDFOER AF STK . 1 , DESUDEN HELLER IKKE FORSIKRET I HENHOLD TIL

AOW .

7 HERTIL KOMMER EFTER NEDERLANDSK RET ANDRE BESTEMMELSER , HVOREFTER PENSIONEN NEDSAETTES MED 1 % FOR HVERT KALENDERAAR , ARBEJDSTAGEREN IKKE SELV HAR VAERET FORSIKRET EFTER AOW , OG 1 % FOR HVERT KALENDERAAR , HANS AEGTEFAELLE IKKE HAR VAERET FORSIKRET I HENHOLD TIL AOW .

8 KUIJPERS ' PENSION BLEV DERFOR NEDSAT AF DEN KOMPETENTE NEDERLANDSKE INSTITUTION I MEDFOER AF DE OVENNAEVNTE BESTEMMELSER I DEN NEDERLANDSKE LOVGIVNING , SOM DE INDSTAEVNTE I HOVEDSAGEN NU HAR ANFAEGTET SOM VAERENDE UFORENELIG MED FAELLESSKABSRETEN .

9 DET ER I DENNE ANLEDNING , AT CENTRALE RAAD VAN BEROEP HAR UDSAT SAGEN OG FORELAGT DOMSTOLEN FOELGENDE SPOERGSMAAL :

"SKAL ARTIKEL 13 , STK . 1 , LITRA C) , FOERSTE AFSNIT , I FORORDNING NR . 3/58 OG ARTIKEL 14 , STK . 1 , LITRA C) , I BEGYNDELSEN , OG I) , I FORORDNING (EOEF) NR . 1408/71 FORTOLKES SAALEDES , AT EN NATIONAL BESTEMMELSE I EN MEDLEMSSTAT ER UFORENELIG HERMED , FOR SAA VIDT DENNE INDEBAERER , AT EN I DENNE MEDLEMSSTAT BOSAT ARBEJDSTAGER IKKE ER ALDERSPENSIONSFORSIKRET , FORDI HAN I HENHOLD TIL EN ANDEN MEDLEMSSTATS LOVGIVNING ER ALDERSPENSIONSFORSIKRET , SELV HVIS HAN BOR PAA FOERSTNAEVNTE MEDLEMSSTATS OMRAADE OG DER LIGELEDES _ VED SIDEN AF SIN VIRKSOMHED PAA DEN ANDEN MEDLEMSSTATS OMRAADE _ UDFOERER ARBEJDE SOM LOENMODTAGER , SELV OM DET MAA ANSES FOR EN BIBESKAEFTIGELSE?"

10 IFOELGE DOMSTOLENS FASTE PRAKSIS FOELGER DET AF AFSNIT II I FORORDNINGERNE NR . 3/58 OG NR . 1408/71 , SOM BESTEMMER , HVILKEN LOVGIVNING DER SKAL ANVENDES PAA ARBEJDSTAGERE , DER FLYTTER INDEN FOR FAELLESSKABET , AT ARBEJDSTAGERNE ALENE ER UNDERGIVET DEN SOCIALE SIKRINGSORDNING I EN MEDLEMSSTAT FOR AT UNDGAA , AT FORSKELLIGE LANDES LOVGIVNINGER OVERLAPPER HINANDEN MED DE DERAFF FOELGENDE FORVIKLINGER .

11 DETTE PRINCIP , DER BLEV ANVENDT AF DOMSTOLEN , MENS FORORDNING NR . 3/58 ENDNU VAR GAELDENDE , ER NEDFAELDET I ARTIKEL 13 , STK . 1 , I FORORDNING NR . 1408/71 , SOM BESTEMMER , AT "EN ARBEJDSTAGER , DER ER OMFATTET AF DENNE FORORDNING , ALENE [ER] UNDERGIVET LOVGIVNINGEN I EN MEDLEMSSTAT" OG AT DENNE LOVGIVNING "AFGOERES EFTER BESTEMMELSERNE I DETTE AFSNIT" , DVS . AFSNIT II VEDROERENDE "BESTEMMELSE AF , HVILKEN LOVGIVNING DER SKAL ANVENDES" .

12 IFOELGE ARTIKEL 13 , STK . 2 , LITRA A) , I FORORDNING NR . 1408/71 ER EN ARBEJDSTAGER , DER ER BESKAEFTIGET PAA EN MEDLEMSSTATS OMRAADE _ MEDMINDRE ANDET ER BESTEMT I ARTIKLERNE 14-17 _ OMFATTET AF DENNE STATS LOVGIVNING , SELV OM HAN ER BOSAT PAA EN ANDEN MEDLEMSSTATS OMRAADE .

13 SOM EN AF UNDTAGELSERNE FRA DENNE REGEL BESTEMMER ARTIKEL 14 , STK . 1 , LITRA C), I), AT "EN ARBEJDSTAGER , DER IKKE ER BESKAEFTIGET VED INTERNATIONAL TRANSPORT , OG SOM NORMAL UDOEVER EN VIRKSOMHED PAA TO ELLER FLERE MEDLEMSSTATERS OMRAADE , ER OMFATTET AF LOVGIVNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT , PAA HVIS OMRAADE HAN ER BOSAT , SAAFREMT HAN UDFOERER EN DEL AF SIT ARBEJDE PAA DETTE OMRAADE , ELLER SAAFREMT HAN ER BESKAEFTIGET I FLERE VIRKSOMHEDER ELLER HOS FLERE ARBEIDSGIVERE , DER HAR DERES HJEMSTED ELLER BOPAEL PAA FORSKELLIGE MEDLEMSSTATERS OMRAADE."

14 DET FREMGAAR AF OVENNAEVNTE BETEMMELSER , AT SPOERGSMAALET OM , HVILKET LANDS LOVGIVNING DER SKAL FINDE ANVENDELSE , AFGOERES PAA GRUNDLAG AF KRITERIER , DER ER UDLEDT AF FAELLESSKABSREGLERNE . SELV OM DOMSTOLEN I DOM AF 24 . APRIL 1980 (COONAN , SAG 100/79 , SML . , S . 1445) HAR UDTALT , AT DET TILKOMMER HVER MEDLEMSSTAT AT FASTSAETTE VILKAARENE FOR RETTEN ELLER FORPLIGTELSEN TIL AT TILSLUTTE SIG EN SOCIAL SIKRINGSORDNING ELLER EN BESTEMT GREN AF EN SAADAN , SKAL DET UNDERSTREGES , AT MEDLEMSSTATERNE IKKE AF DEN GRUND ER BEFOEJET TIL AT AFGOERE , I HVILKET OMFANG DERES EGEN LOVGIVNING ELLER EN ANDEN MEDLEMSSTATS LOVGIVNING SKAL ANVENDES .

15 DET SKAL YDERLIGERE BEMAERKES , AT DER I ARTIKEL 14 , STK . 1 , LITRA C), I), I FORORDNING NR . 1408/71 IKKE SONDRER MELLEM HOVED- OG BIBESKAEFTIGELSE .

16 DET AF CENTRALE RAAD VAN BEROEP FORELAGTE SPOERGSMAAL SKAL DERFOR BESVARES SAALEDES :

ARTIKEL 13 , STK . 1 , LITRA C), 1 . AFSNIT I FORORDNING NR . 3/58 OG ARTIKEL 14 , STK . 1 , LITRA C), I), I FORORDNING NR . 1408/71 SKAL FORTOLKES SAALEDES , AT EN NATIONAL BETEMMELSE I EN MEDLEMSSTAT ER UFORENELIG HERMED , FOR SAA VIDT DEN INDEBAERER , AT EN I DENNE MEDLEMSSTAT BOSAT ARBEJDSTAGER IKKE ER BERETTIGET TIL ALDERSPENSION , FORDI HAN I HENHOLD TIL EN ANDEN MEDLEMSSTATS LOVGIVNING ER ALDERSPENSIONSFORSIKRET , SELV HVIS HAN BOR PAA FOERSTNAEVNTE MEDLEMSSTATS OMRAADE OG DER LIGELEDES _ VED SIDEN AF SIN VIRKSOMHED PAA DEN ANDEN MEDLEMSSTATS OMRAADE _ UDFOERER ARBEJDE SOM LOENMODTAGER . DET FORHOLD , AT BESKAEFTIGELSEN I BOPAELSSTATEN KUN KAN BETRAGTES SOM BIBESKAEFTIGELSE I FORHOLD TIL DEN PAAGAELDENDES HOVEDBESKAEFTIGELSE , DER UDOEVES I DEN ANDEN MEDLEMSSTAT , HAR INGEN BETYDNING .

Afgørelse om sagsomkostninger

SAGENS OMKOSTNINGER

17 DE UDGIFTER , DER ER AFHOLDT AF KOMMISSIONEN , SOM HAR AFGIVET INDLAEG FOR DOMSTOLEN , KAN IKKE GODTGOERES . DA SAGENS BEHANDLING I FORHOLD TIL PARTERNE I HOVEDSAGEN UDGOER ET LED I DEN SAG , DER VERSERER FOR DEN NATIONALE RET , TILKOMMER DET DENNE AT TRAEFFE AFGOERELSE OM SAGENS OMKOSTNINGER .

Afgørelse

PAA GRUNDLAG AF DISSE PRAEMISSER

KENDER

DOMSTOLEN (ANDEN AFDELING)

VEDROERENDE DET SPOERGSMAAL , SOM VED KENDELSE AF 29 . SEPTEMBER 1981 ER FORELAGT DEN AF CENTRALE RAAD VAN BEROEP , FOR RET :

ARTIKEL 13 , STK . 1 , LITRA C) , 1 . AFSNIT I FORORDNING NR . 3/58 OG ARTIKEL 14 , STK . 1 , LITRA C) , I) , I FORORDNING NR . 1408/71 SKAL FORTOLKES SAALEDES , AT EN NATIONAL BESTEMMELSE I EN MEDLEMSSTAT ER UFORENELIG HERMED , FOR SAA VIDT DEN INDEBAERER , AT EN I DENNE MEDLEMSSTAT BOSAT ARBEJDSTAGER IKKE ER BERETTIGET TIL ALDERSPENSION , FORDI HAN I HENHOLD TIL EN ANDEN MEDLEMSSTATS LOVGIVNING ER ALDERSPENSIONSORSIKRET , SELV HVIS HAN BOR PAA FOERSTNAEVNTE MEDLEMSSTATS OMRAADE OG DER LIGELEDES _ VED SIDEN AF SIN VIRKSOMHED PAA DEN ANDEN MEDLEMSSTATS OMRAADE _ UDFOERER ARBEJDE SOM LOENMODTAGER . DET FORHOLD , AT BESKAEFTIGELSEN I BOPAELSSTATEN KUN KAN BETRAGTES SOM BIBESKAEFTIGELSE I FORHOLD TIL DEN PAAGAELDENDES HOVEDBESKAEFTIGELSE , DER UDOEVES I DEN ANDEN MEDLEMSSTAT , HAR INGEN BETYDNING .